



Lettre circulaire novembre 2021

De Isabelle Räber - Engendrer l'innovation chez les jeunes paysan·ne·s

De Pius Odermatt - Diversification agricole pour de meilleurs revenus

Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

Andando caminando se encuentra el camino...



Vulkan Telica, September 2021 (Marden Morán)

Temps agités - Turbulente Zeiten

Im August konnte sich Pius von seinem Vater am Sterbebett in Luzern verabschieden, dies nach fast drei Tagen Reise. Es folgten der Abschiedsgottesdienst und verschiedene, auch administrative Aufgaben im Zusammenhang des Todes. Eine intensive Zeit, die Pius mit seiner Familie sehr geschätzt hat.

Zurück in Nicaragua kam auch die Delta-Variante von Covid mit der Wucht eines Hurrikans an. Vorher hatten unsere Arbeitskollegen die Gefahr nicht sehr ernst genommen. Die Regierung versucht nämlich die Pandemie zu ver-

Adresse de contact - Isabelle Räber / Pius Odermatt

Si vous souhaitez recevoir à nouveau ou ne plus recevoir cette lettre circulaire, veuillez contacter :

isabelle.raeber@comundo.org / pius.odermatt@comundo.org - Comundo prend entièrement en charge les coûts de vos engagements.

Si vous désirez faire un don, vous trouverez des informations à la dernière page.





Lettre circulaire novembre 2021

De Isabelle Räber - Engendrer l'innovation chez les jeunes paysan·ne·s

De Pius Odermatt - Diversification agricole pour de meilleurs revenus

Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

harmlosen. Die Menschen haben Angst, gehen weniger auf die Strasse, die allermeisten mit Masken und die Busse waren fast leer, da das Vertrauen ins Gesundheitssystem gering ist. Dies schränkte uns in der Feldarbeit stark ein.

Einen schweren Dämpfer erlebten wir mit der Aufkündigung der Zusammenarbeit durch unsere Partnerorganisation UNAG Nueva Segovia. Nicht ganz unerwartet, siehe dazu das nächste Kapitel.

Kraft tanken wir im "Vulkanismus" anstelle des Alpinismus. Ein Hobby, das wir in Mexiko entdeckt hatten. Während in Mexiko die Herausforderung in der Höhe über Meer lag, ist es in Nicaragua die Hitze und der damit verbundene Wassertransport. Mit unserem jungen Führer Marden haben wir schon drei Vulkane bestiegen und auch am Kraterrand übernachtet. Ansonsten halten wir uns so gut es geht mit Übungen und viel Laufen fit.

Wir danken euch herzlich für die Unterstützung, im Moment vor allem für die moralische und so versuchen wir mit dem Satz von Jürg "Andando caminando se encuentra el camino..." * optimistisch zu bleiben.

* gehend findest du den Weg.

* en marchant tu trouves le chemin



Après un séjour en Suisse dû au décès du père de Pius en août, nous sommes retournés dans un Nicaragua frappé de plein fouet par le variant Delta du Covid, ce qui a fortement limité notre travail sur le terrain. Cependant, le plus grand changement provient du fait que notre organisation partenaire locale a mis un terme à notre collaboration. Pour plus d'information, voir le chapitre suivant.

Nous rechargeons nos batteries en faisant du « volcanisme » (plutôt que de l'alpinisme !). Avec notre jeune guide Marden, nous avons déjà fait trois excursions et du camping au bord de deux cratères.



UNAG Nueva Segovia: Arrêt de la collaboration - Zurück auf Feld Eins?

La coopération avec notre organisation partenaire, UNAG Nueva Segovia, s'est donc arrêtée à la mi-septembre. De notre point de vue, les raisons sont multiples, et parmi elles, les exigences que nous avons formulées quant à la circulation des informations et à notre implication dans l'organisation. Mais surtout, l'organisation était trop petite et trop débordée pour pouvoir tirer efficacement parti de nos deux postes à plein temps.

Des coopérant·e·s pour un monde plus juste



Lettre circulaire novembre 2021

De Isabelle Räber - Engendrer l'innovation chez les jeunes paysan·ne·s

De Pius Odermatt - Diversification agricole pour de meilleurs revenus

Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

Elle n'avait pas les ressources nécessaires pour la coordination ou n'était pas disposée à les fournir. Les objectifs n'étaient pas assez clarifiés pour que nous puissions être un soutien véritable au renforcement de l'organisation, et une mauvaise communication et des tensions ont finalement conduit l'UNAG N.S. à rompre sa coopération avec Comundo, respectivement avec nous, pendant la médiation et avec effet immédiat. Cela nous a amenés à nous poser de nombreuses questions.

Cette rupture est regrettable car les familles d'agriculteurs ont besoin de bons conseils sur la façon d'améliorer leurs conditions de production. De notre côté, nous pouvons faire état de très bons retours des productrices dans notre travail sur le terrain.

Pour Isabelle se dessine une collaboration avec ALDEMA, une petite organisation active dans les domaines des femmes, de la santé et de la sécurité alimentaire à Somoto. Et du côté de Pius, il est prévu qu'il puisse collaborer avec la Faculté d'agriculture de l'Université catholique privée de notre région. L'objectif est d'améliorer l'autofinancement de sa propre production et de ses propres services, car les subventions publiques ont diminué depuis les troubles d'il y a trois ans.



Planification d'un jardin bio-intensif



Jardin bio-intensif - bio-intensiver Garten

Für den Abbruch der Zusammenarbeit mit unserer Partnerorganisation, der UNAG Nueva Segovia, Mitte September, gibt es verschiedene Gründe: zu klein und überfordert, unsere zwei Vollzeitstellen wirksam einzusetzen. Oder sie wusste selber nicht, was sie mit uns wollte und wir waren nicht bereit, einfach nur für die Foto hinzustehen. Dass es soweit kommen sollte, hat bei uns viele Fragen ausgelöst.

Positiv betrachtet, konnten wir wertvolle Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit den Campesinos und den Institutionen sammeln. Wir sind deshalb zuversichtlich, dass wir nicht auf «Feld 1» zurückgeworfen worden sind, sondern uns in einer Ausgangslage befinden, die die Integration in unsere neuen Partnerorganisationen erleichtert.

En conclusion, on peut dire que notre parcours au Nicaragua se montre plus cahotique que prévu. Le point positif est que nous avons pu acquérir une expérience précieuse dans la coopération avec les paysans comme avec les institutions. Nous sommes donc convaincus que nous n'avons pas été renvoyés au «point 1», et que nous sommes dans une position de nouveau départ et notre intégration dans nos nouvelles organisations partenaires en sera facilitée.



Lettre circulaire novembre 2021

De Isabelle Räber - Engendrer l'innovation chez les jeunes paysan·ne·s

De Pius Odermatt - Diversification agricole pour de meilleurs revenus

Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

Frauen in der Landwirtschaft - Femmes dans l'agriculture

Nach auf der Aufkündigung der Zusammenarbeit erkämpft sich Isabelle die Bewilligung mit zwei Frauen Interviews zu führen und nutzte die Gelegenheit sich bei ihnen zu verabschieden. Sie haben nicht den Anspruch auf Repräsentativität, erlauben aber Rückschlüsse über die Komplexität und Herausforderungen in der Entwicklungsarbeit.

Elena - verantwortlich für die Ernährung ihrer Grosskinder



Elena mit ihren Hühnern - Elena et ses poules

Elena s'occupe de 4 de ses petits-enfants. Leurs mamans ont émigré respectivement en Espagne et au Costa Rica. C'est une constellation familiale assez typique du Nicaragua. Grâce au projet "Produire une bonne vie" de Comundo, elle avait la possibilité de vendre sa production excédentaire de légumes, ce qui lui permettait d'acheter des concentrés alimentaires pour ses poules. Néanmoins, le travail et la "complexité" d'entretien du jardin bio-intensif avec ses multiples espèces de légumes représentait une charge trop importante pour elle.

Elena ist Produzentin in einem Weiler im Norden von Nicaragua. Ihren Hof erreicht man vom letzten Dorf, wo es regelmässige Busverbindungen gibt zu Fuss, per Pferd, per Töff oder mit einem 4x4 Geländewagen.

Elena wohnt mit vier Grosskindern und ihrem Sohn und seiner Familie unter einem Dach. Eine Tochter lebt seit 5 Jahren in Spanien und die zweite Tochter lebt in Costa Rica und sieht daher ihre Kinder etwas öfter.

Elena hat am Projekt «Produktion eines guten Lebens» von Comundo teilgenommen. Die Teilnehmenden erhielten Samen für Radieschen, Kürbisse, Salat, Zwiebeln, etc. und Setzlinge für Yuca, Süsskartoffeln und Passionsfrucht. Die Produzent.inn.en wurden angeleitet, das Gemüsebeet anzulegen. Für viele war es das erste Mal, dass sie so viel verschiedene, z.T. auch für sie unbekannte Sorten anpflanzten. Weiter erhielten sie auch 20 Küken.

Auf die Frage, was sie besonders gut am Projekt fand, antwortete sie, die Hühner. Weiter erlaubte ihr der Verkauf von Gemüse, Kraftfutter für die Hühner zu kaufen, wofür sie sehr dankbar ist. Der Garten war sehr streng für sie, da sie in der Trockenzeit nicht genügend Wasser in der Nähe hatte. Für einen Neustart muss sie sich zuerst richtig von ihrer Covid-Erkrankung erholen.



Lettre circulaire novembre 2021

De Isabelle Räber - Engendrer l'innovation chez les jeunes paysan·ne·s

De Pius Odermatt - Diversification agricole pour de meilleurs revenus

Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

Rosa, responsable de la "secretaría de la mujer de la UNAG NS"

Rosa est productrice, mère de 3 adolescents et membre du comité de la UNAG. Elle a été très contente quand elle m'a vue pour la première fois à une séance du comité. Elle m'a tout de suite demandé de faire quelque chose pour les femmes et de ne pas oublier celles qui n'ont pas accès aux terres agricoles.

Rosa a été choisie par les dirigeantes de l'UNAG pour suivre un cours sur l'égalité de genre pendant plus d'une année. Elle a les idées bien claires. Ensemble, nous avons commencé à réunir des groupes de femmes. Pour elle, c'était l'occasion de faire plus ample connaissance avec celles qu'elle représente dans l'organisation. Elle leur a apporté ses connaissances lors de différents ateliers.

Elle m'a confié que le jardin bio-intensif développé dans le cadre du projet de Comundo « Produire une bonne vie » est une bonne chose, car il permet d'économiser des frais d'alimentation, mais qu'il ne suffit largement pas pour sortir de la pauvreté. Ses jeunes sont en fin de formation et les frais pour les certificats d'étude sont très importants.



Rosa ist Mutter von 3 aufgestellten Jugendlichen. Als einziges weibliches Vorstandsmitglied der UNAG ist sie für Frauenfragen zuständig und war deshalb Ansprechperson für Isabelle. Als Produzentin kennt sie die vielfache Belastung der Frauen in der Landwirtschaft bestens. Gerne hätte sie mit Isabelle in Selbsthilfegruppen weitergearbeitet, was das knappe Budget der UNAG leider nicht erlaubt.



Rosa mit Tochter Isabel, die ihre Mutter in Genderfragen aktiv unterstützt

Avec mon départ, tous ces efforts ont été réduits à néant. Je n'ai pas réussi à convaincre Rosa de poursuivre l'animation des groupes de femmes. Elle demandait une rémunération que l'UNAG n'était pas prête à lui accorder.



Lettre circulaire novembre 2021

De Isabelle Rärer - Engendrer l'innovation chez les jeunes paysan·ne·s

De Pius Odermatt - Diversification agricole pour de meilleurs revenus

Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

Des coopérant·e·s pour un monde plus juste

Et si le droit à une vie saine, sans violence et dans la sécurité, ne s'appliquait plus ? Et si l'accès à l'école n'était plus assuré comme clé vers une formation et un travail digne ? Ou si la seule solution était de partir à l'étranger pour réussir à nourrir sa famille restée au pays ?

Avec une centaine de coopérant·e·s sur le terrain, Comundo améliore les conditions de vie et renforce les droits de personnes en Amérique latine et en Afrique, avec une attention particulière pour les enfants, les jeunes et les personnes âgées. Ceci grâce à l'échange de connaissances et d'expériences de nos coopérant·e·s avec les organisations partenaires locales, à la mise en réseau des acteurs engagés et à l'encouragement de l'apprentissage mutuel.

En tant qu'organisation de la société civile suisse, Comundo contribue à la réalisation des Objectifs de développement durable de l'Agenda 2030 de l'ONU. Elle associe l'expérience concrète des coopérant·e·s dans les pays d'intervention à l'action politique et à la sensibilisation de la société en vue d'atteindre un monde plus juste.

Comundo

Bureau Suisse romande

Rue des Alpes 44

CH-1700 Fribourg

Tél. : +41 58 854 12 40

Mail : fribourg@comundo.org

www.comundo.org



**Votre don en
bonnes mains.**

Votre don aide !

Comundo couvre le coût total des engagements des coopérant·e·s (formation, moyens de subsistance, sécurité sociale, coûts de projet). Cela n'est possible que grâce au soutien fidèle de nos donatrices et donateurs. Nous vous remercions de tout cœur pour votre aide.

Compte de don

CCP : 17-1480-9

IBAN : CH89 0900 0000 1700 1480 9

Faites un don avec TWINT !



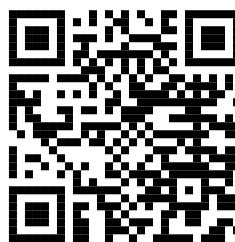
Scannez le code QR avec
l'app TWINT



Confirmez le montant et
le don



**Scannez ce code et visitez mon site de sensibilisation
en ligne !**



Isabelle Rärer



Pius Odermatt